



Scuole statali del Queensland

2010 Studenti internazionali – Informazioni importanti

Numero di registrazione CRICOS: 00608A

Si richiede agli studenti internazionali ed ai loro genitori di leggere le seguenti clausole e condizioni di iscrizione. I cambiamenti operati alle stesse fanno seguito a revisioni effettuate alla legislazione federale australiana che regola l'erogazione dei servizi di istruzione internazionale (ESOS Act).

CONTATTI UTILI

Istruzione internazionale del Queensland (EQI)

Per ulteriori informazioni sulle nostre scuole o sui nostri programmi e servizi d'istruzione internazionale si prega di contattare l'EQI o visitare il nostro sito www.eqi.com.au

INDIRIZZO	INDIRIZZO POSTALE	TELEFONO	FAX	SITO INTERNET
Level 18 Education House 30 Mary Street Brisbane QLD 4000 Australia	PO Box 15050 City East QLD 4002 Australia	+61 (0) 7 3224 6958 E-MAIL EQInternational@deta.qld.gov.au	+61 (0) 7 3224 6973	www.eqi.com.au

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER I POTENZIALI STUDENTI ED I LORO GENITORI

Per i dettagli completi sui programmi EQI per studenti internazionali si prega di visitare il sito www.eqi.com.au. Il sito contiene informazioni relative a quanto segue, pur non limitandosi alle stesse:

- requisiti per l'ammissione al corso
http://www.eqi.com.au/pdfs/eqi_entry_requirements.pdf
- materie e contenuti dei corsi disponibili presso ciascuna scuola
<http://www.eqi.com.au/apps/school-profiles.php>
- la durata di ciascun corso disponibile è elencata separatamente
<http://www.eqi.com.au/programs/index.html>
- qualifiche disponibili
<http://www.eqi.com.au/qld-schools/schools-system.html>
- modalità di studio
<http://www.eqi.com.au/programs/index.html>
- metodi di valutazione
<http://www.eqi.com.au/qld-schools/schools-system.html>
- siti e strutture relativi alle scuole
<http://www.eqi.com.au/apps/school-profiles.php>
<http://www.eqi.com.au/apps/find-a-school.html>
- rette
<http://www.eqi.com.au/programs/program-fees.html>
- informazioni pertinenti alla permanenza in Australia
<http://www.eqi.com.au/qld-schools/index.html>
- descrizione del quadro strutturale relativo alla legislazione ESOS
<http://www.eqi.com.au/useful-information/esos-act.html>
- normativa rimborsi
http://www.eqi.com.au/pdfs/refund_policy_procedure.pdf

CONTRATTO DI ISCRIZIONE EQI

Parte A: RESPONSABILITÀ

1. Responsabilità dei genitori e permesso concesso dagli stessi

- 1.1 I genitori devono adempiere, e devono garantire che lo studente adempia a questo contratto.
- 1.2 I genitori hanno l'obbligo di:
 - a) fornire all'EQI informazioni complete ed accurate a riguardo di qualsiasi pre-esistente malattia dello studente; e
 - b) mantenere l'EQI regolarmente ed accuratamente informato sulla salute e il benessere dello studente dandone notizia e fornendo all'EQI l'adeguata documentazione medica entro 14 giorni dalla data nella quale lo studente è stato affetto o gli è stata diagnosticata qualsiasi malattia fisica o mentale diversa da eventuali dichiarate condizioni mediche pre-esistenti oppure nell'eventualità di avvenuti cambiamenti delle stesse.
- 1.3 I genitori acconsentono a che:
 - a) lo studente partecipi alle escursioni obbligatorie organizzate dall'EQI in accordo con la pertinente normativa relativa a Viaggi/attività dello studente internazionale; e

- b) l'EQI effettui per conto dello studente la registrazione per l'identificazione personale di apprendimento (Learning Unique Identifier) presso l'Autorità per gli studi del Queensland, qualora lo studente stesso stia intraprendendo un programma di studi per la scuola media superiore (Senior High School); e
- c) i dipendenti dell'EQI o dell'istituto scolastico ottengano assistenza medica d'emergenza per lo studente in caso di infortunio o malattia.

2. Responsabilità dello studente

- 2.1 Lo studente è tenuto ad attenersi a quanto stipulato in questo contratto, al Codice di condotta EQI per lo studente internazionale ed a tutte le normative e procedure EQI attinenti, come notificato dall'EQI stesso, e disponibili al sito www.eqi.com.au.
- 2.2 Durante tutto il periodo della propria permanenza in Australia per motivi di studio lo studente è tenuto a:
 - a) essere ininterrottamente coperto da valida polizza assicurativa sanitaria per studenti esteri OSHC;
 - b) essere in possesso di un valido visto studi australiano; e
 - c) adempiere alla vigente legislazione australiana in materia di immigrazione inclusa, senza limitazione alcuna, la normativa sui visti.

3. Accordi per l'alloggio ed il benessere dello studente

- 3.1 Lo studente di età inferiore ai 14 anni deve:
 - a) risiedere con un genitore o altra persona autorizzata (non si include l'alloggio in famiglia ospitante approvata) come specificato nella normativa per l'immigrazione;
 - b) notificare per iscritto all'EQI, entro 7 giorni dall'iscrizione al programma d'istruzione, il proprio domicilio, numeri telefonici in Queensland e indirizzo e-mail assieme a quelli dei genitori o di altra persona autorizzata.
- 3.2 Se lo studente ha 14 anni o più, deve risiedere con un genitore, con una famiglia ospitante approvata, o altra persona autorizzata come specificato nella normativa per l'immigrazione.
- 3.3 Lo studente è tenuto a notificare all'EQI qualsiasi variazione del proprio domicilio, numeri telefonici e indirizzo e-mail avvenuta durante l'intero periodo di partecipazione al programma d'istruzione e detta notifica deve essere inoltrata almeno 7 giorni prima del proposto cambiamento oppure, in caso di variazione non pianificata, al più presto possibile dopo l'avvenuto cambiamento.
- 3.4 Il genitore è tenuto a dare notifica all'EQI nel caso in cui lo studente non abiti con il genitore stesso durante il periodo di partecipazione al programma e notificare inoltre qualsiasi cambiamento di domicilio del genitore e detta notifica deve essere inoltrata entro 7 giorni almeno dall'eventuale cambiamento oppure, in caso di cambiamento non pianificato, al più presto possibile dopo l'avvenuto cambiamento di domicilio.

4. Condizioni relative all'alloggio in famiglia

Lo studente che risiede presso una famiglia ospitante approvata deve:

- a) conformarsi al **Codice di comportamento per studenti ospiti in famiglie** (Homestay Code of Conduct);

- b) conformarsi alla **Normativa relativa a viaggi/attività per studenti internazionali** (International Student Travel/Activities Policy);
- c) non intraprendere viaggi o partecipare ad attività senza ottenerne prima la necessaria autorizzazione ai sensi della Normativa relativa a viaggi/attività per studenti internazionali; e
- d) ottenere dal Coordinatore incaricato per gli studenti internazionali il permesso scritto prima di cambiare o provare a cambiare il proprio alloggio.

Parte B: RETTE E RIMBORSI**5. Rette**

- 5.1 Tranne diverso accordo scritto stilato con l'EQI, i genitori sono tenuti a pagare all'EQI per conto dello studente le rette dovute per l'erogazione del programma d'istruzione allo studente in accordo con questa clausola 5.
- 5.2 Se la durata del programma è:
- a) inferiore ad 1 anno (12 mesi), i genitori sono tenuti a versare all'EQI l'intera cifra relativa alla retta entro la data specificata nella fattura; oppure
 - b) equivalente ad 1 anno (12 mesi) o superiore ad 1 anno, i genitori sono tenuti a versare all'EQI la cifra relativa alla retta come segue:
 - i) laddove lo studente intenda iscriversi alla scuola durante l'anno scolastico, il pagamento della retta deve essere effettuato precedentemente all'iscrizione per quella porzione dell'anno scolastico nel quale lo studente verrà iscritto; e
 - ii) laddove lo studente faccia richiesta di iscrizione o reiscrizione presso la scuola per l'intero anno scolastico successivo, il pagamento della retta per quell'anno deve essere versato per intero alla data specificata nella fattura prima dell'inizio dell'anno scolastico d'iscrizione.
- 5.3 Se, durante l'anno scolastico di iscrizione, lo studente dovesse scegliere una materia, attività o programma facoltativi (inclusi corsi di formazione professionale forniti da enti esterni alla scuola, programmi di eccellenza o corsi specialistici) i genitori saranno tenuti al versamento di una retta supplementare. Le rette supplementari devono essere versate dai genitori entro 14 giorni dalla notifica data loro dall'EQI.
- 5.4 I genitori sono tenuti a rimborsare all'EQI tutti i giusti costi sostenuti dall'ente per l'organizzazione o l'assistenza medica dello studente. Il versamento per il rimborso dei costi sanitari deve essere effettuato dai genitori entro 14 giorni dalla notifica dell'importo stesso da parte dell'EQI.

6. Normativa rimborsi

- 6.1 Subordinatamente a questa clausola 6:
- a) se sussiste un'inadempienza da parte dell'EQI e lo studente non si è ritirato dal programma d'istruzione prima della data dell'avvenuta inadempienza, i genitori hanno diritto al rimborso della prevista retta rimborsabile.
 - b) se sussiste un'inadempienza da parte dello studente e l'EQI ritiene in maniera ragionevolmente convincente che la situazione sia circostanziata da motivazioni impellenti o di carattere familiare, i genitori hanno diritto al rimborso della prevista retta rimborsabile.
 - c) se allo studente viene rifiutato il visto, i genitori hanno diritto al rimborso della prevista retta rimborsabile.
 - d) se lo studente si ritira dal programma che prevede l'alloggio in famiglia ospitante o lo disdice, i genitori hanno diritto al rimborso della retta di alloggio già versata meno un importo equivalente a due (2) settimane di retta; oppure
 - e) se allo studente viene concesso il permesso di residenza permanente in Australia mentre è in atto il programma d'istruzione, i genitori hanno diritto al rimborso della retta di insegnamento relativa al programma intrapreso con decorrenza dalla data in cui allo studente è stata concessa la residenza permanente fino alla data di completamento del programma.
- 6.2 Per fare richiesta di rimborso come da clausola 6.1b), i genitori devono:
- a) presentare all'EQI richiesta di rimborso per iscritto;
 - b) fare controfirmare la richiesta allo studente; e
 - c) allegare alla richiesta i dettagli di eventuali circostanze motivate da ragioni impellenti o di carattere familiare che l'EQI valuterà.
- 6.3 L'EQI è tenuto a versare il rimborso come da:
- a) clausola 6.1a) entro 14 giorni dalla data di inadempienza da parte dell'EQI;
 - b) clausola 6.1b) entro 28 giorni dalla data in cui l'ente ha accertato la sussistenza di motivazioni di carattere familiare o impellente che circostanziano il rimborso ai genitori della prevista retta rimborsabile;
 - c) clausola 6.1c) entro 28 giorni dalla notifica, data all'EQI dallo studente o dai genitori, di rifiuto di concessione di visto allo studente;
 - d) clausola 6.1d) entro 28 giorni dalla notifica, data all'EQI dallo studente, della disdetta o ritiro dal programma che prevede l'alloggio in famiglia ospitante; oppure
 - e) clausola 6.1e) entro 28 giorni dalla data di concessione allo studente del visto australiano di residenza permanente.
- 6.4 Senza porre limiti ad altre condizioni previste da questo contratto, se lo studente non dovesse iniziare il proprio programma d'istruzione per motivi diversi dalla mancata concessione di visto di studio, l'EQI ha diritto a trattenere una retta amministrativa equivalente all'importo di \$400.
- 6.5 Qualora i genitori fossero debitori nei riguardi dell'EQI di qualsiasi importo relativo alla partecipazione dello studente al programma d'istruzione, l'ente dedurrà detto importo dall'eventuale rimborso dovuto ai genitori come da clausola 6.
- 6.6 Qualsiasi rimborso dovuto ai genitori come da clausola 6.3 verrà liquidato dall'EQI agli stessi tranne nel caso in cui essi non forniscano all'ente istruzioni scritte per il pagamento in favore di terzi.
- 6.7 Nel caso di:
- a) inadempienza da parte dell'EQI; e
 - b) accettazione scritta da parte dello studente e dei genitori,

lo studente può presentare l'iscrizione ad un programma d'istruzione equivalente presso un'altra scuola. In tal caso verranno rimborsati soltanto i pagamenti relativi alle rette non utilizzate mentre tutti gli altri pagamenti versati alla scuola o all'EQI verranno devoluti alla scuola alternativa per la fornitura del programma d'istruzione allo studente.

Parte C: QUESTIONI RELATIVE ALL'ISCRIZIONE**7. Trasferimenti**

- 7.1 Se lo studente, per propria iniziativa o per iniziativa dei genitori, intende, dopo aver ottenuto conferma d'iscrizione, trasferirsi ad un'altra scuola pubblica del Queensland, i genitori dovranno versare all'EQI, per conto dello studente, un importo equivalente a \$550.00 (GST inclusa) entro 14 giorni dall'approvazione del trasferimento da parte dell'ente. Normativa e procedure di trasferimento EQI.

8. Rinvio, sospensione o annullamento dell'iscrizione

- 8.1 Senza limitare i diritti dell'EQI come da clausola 8.2, l'EQI può rinviare o sospendere, a propria assoluta discrezione, l'iscrizione relativa allo studente, a norma della legislazione vigente ESOS, nel caso in cui:
- a) EQI receives a written request, from the Student's Parents, for the Student's enrolment to be deferred or suspended on Compassionate or compelling grounds; or
 - b) if in EQI 's reasonable opinion, the Student has engaged in misbehaviour.
- 8.2 EQI may cancel the Student's enrolment, subject to the ESOS Legislative Framework, if the:
- a) l'EQI riceva, dallo studente o dai genitori dello stesso, una richiesta scritta di rinvio o sospensione dell'iscrizione dettata da motivazioni di carattere impellente o familiare; oppure
 - b) secondo ragionevole convincimento dell'EQI, lo studente sia colpevole di condotta scorretta.
- 8.2 L'EQI può cancellare l'iscrizione dello studente, a norma della legislazione vigente ESOS, nel caso in cui:
- a) i genitori vengano meno al pagamento di tutte le rette applicabili come previsto da questo contratto;
 - b) lo studente non risponda ai requisiti previsti dal programma d'istruzione;
 - c) lo studente o i genitori dello stesso risultino inadempienti alle clausole 1.2, 2.1, 2.2, 3.1a), 3.2, oppure 4.1 di questo contratto;
 - d) lo studente o i genitori dello stesso forniscano nel modulo di richiesta informazioni false o fuorvianti;
 - e) lo studente abbia, secondo ragionevole convincimento dell'EQI, compiuto azioni che giustifichino l'annullamento dell'iscrizione, tra cui:
 - i) disobbedienza ripetuta;
 - ii) atti di cattiva condotta gravi (es. violenti o contro la legge) o ripetuti;
 - iii) condotta pregiudizievole al buon ordine e gestione della scuola;
 - iv) condotta che arreca rischio inaccettabile nei confronti di altri studenti o del personale scolastico;
 - v) assenza da scuola, senza notifica o motivazione giustificabile per 5 giorni scolastici consecutivi;
 - vi) rifiuto di risiedere con la famiglia ospitante approvata;
 - vii) fornire all'EQI informazioni che risultino sostanzialmente false o fuorvianti.

Parte D: PROCEDURA RECLAMI E RICORSI**9. Procedura reclami e ricorsi**

- 9.1 Se i genitori o lo studente:
- a) intendono esporre reclamo nei confronti dell'EQI, della scuola, della famiglia ospitante approvata o del programma d'istruzione; oppure
 - b) si trovano in disaccordo con una decisione presa dall'EQI, dalla scuola o dalla famiglia ospitante approvata,
- e la qual cosa non può essere risolta in maniera informale, i genitori o lo studente possono adire alla Procedura reclami e ricorsi entro 20 giorni lavorativi dall'attinente decisione o azione oppure omissione a carico dell'EQI, della scuola o della famiglia ospitante approvata.
- 9.2 I genitori o lo studente possono designare una persona di sostegno che li assista ed affianchi in qualsiasi stadio dello svolgimento della procedura reclami e ricorsi.
- 9.3 Il ricorso alla suddetta procedura non limita il diritto dello studente o dei genitori dello stesso a ricorrere alla legislazione australiana per la protezione del consumatore.

Parte E: QUESTIONI GENERALI**10. Privacy**

- 10.1 In questa clausola, con "informazioni personali" si intende informazioni oppure un'opinione (incluse informazioni oppure un'opinione costituenti parte di una base dati), siano esse vere oppure no, e siano esse registrate in forma cartacea oppure no, riguardanti lo studente oppure per mezzo delle quali possa venire ragionevolmente accertata l'identità dello studente. Le informazioni personali includono dettagli e contatti personali, dettagli sull'iscrizione ai corsi ed eventuali cambiamenti, e circostanze relative ad eventuali sospette violazioni delle norme riguardanti il visto studio da parte dello studente.
- 10.2 I genitori e lo studente acconsentono a che l'EQI raccolga, utilizzi e divulghi le informazioni personali riguardanti lo studente ai seguenti scopi:
- a) amministrazione e gestione del programma d'istruzione, con inclusi stesura di relazioni e scambio di informazioni, generalmente effettuati all'interno del Dipartimento per l'istruzione e la formazione del Queensland (di cui l'EQI fa parte) e qualsiasi altra pertinente agenzia d'istruzione dello stato del Queensland;
 - b) amministrazione e gestione dell'iscrizione dello studente al programma d'istruzione ed alla scuola ed erogazione allo stesso di istruzione e servizi di sostegno;

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER I POTENZIALI STUDENTI ED I LORO GENITORI (Cont.)

- c) immatricolazione di un numero di identificazione personale di apprendimento (Learning Unique Identifier) presso l'autorità per l'istruzione del Queensland;
- d) organizzazione di escursioni scolastiche;
- e) interscambio con i genitori dello studente o con l'agente autorizzato;
- f) interscambio con un genitore, o altra persona autorizzata ai sensi della normativa per l'immigrazione e presso la quale lo studente risiede, a riguardo dell'alloggio dello stesso;
- g) interscambio con il fornitore di polizza di assicurazione sanitaria OSHC, l'ospedale o il medico curante allo scopo di organizzare oppure ottenere assistenza sanitaria per lo studente;
- h) approvazione della famiglia ospitante ed interscambio con la stessa;
- i) approvazione di qualsiasi richiesta di viaggio da parte dello studente;
- j) interscambio, passaggio e acquisizione di informazioni con il Dipartimento australiano per l'immigrazione e la cittadinanza in relazione all'ottemperanza da parte dello studente alla vigente legislazione per l'immigrazione ed alle normative e condizioni relative ai visti;
- k) interscambio, passaggio e acquisizione di informazioni con il Dipartimento australiano per l'istruzione, l'occupazione e le relazioni sul posto di lavoro con riferimento al programma d'istruzione;
- l) gestione, investigazione e risoluzione di reclami e ricorsi;
- m) qualsiasi altro scopo ragionevolmente incidentale a detti scopi; oppure
- n) qualora autorizzato o richiesto a norma di legge.

11. Rinuncia

11.1 I genitori e lo studente:

- a) riconoscono e accettano di partecipare a proprio rischio al programma d'istruzione (incluso il programma di residenza in famiglia ospite); e
- b) esonerano l'EQI da tutte le responsabilità, costi, spese (incluse spese legali, costi ed esborsi) che lo studente e i genitori possano avere sostenuto o rivendichino di avere sostenuto, oppure in funzione di questa rinuncia possano dichiarare a carico dell'EQI, derivanti o in connessione con il programma d'istruzione (con incluso il programma di residenza in famiglia ospite), tranne che suddette rivendicazioni non siano state causate da negligenza da parte dell'EQI.

12. Legislazione applicabile

12.1 Questo contratto sarà regolato ed interpretato ai sensi della legislazione vigente nello stato del Queensland, Australia e l'EQI, i genitori e lo studente acconsentono a sottoporsi alla giurisdizione del tribunale del Queensland

13. Assenza di atti di persuasione o affidamento agli stessi

13.1 I genitori e lo studente riconoscono e confermano di non partecipare al programma d'istruzione facendo affidamento ad alcun subdolo atto di persuasione o altra istigazione da parte o per conto dell'EQI, eccezione fatta per quanto chiaramente espresso in questo contratto.

Parte F: DEFINIZIONI**14. Definizioni**

14.1 In questo contratto:

Con il termine **"rette supplementari"** si intendono le rette da versare da parte dei genitori per ciascuna materia, attività, materiale didattico o programma facoltativi (con inclusi istruzione a distanza, corsi di formazione professionale, programmi di eccellenza e corsi specialistici) intrapresi dallo studente o per lo stesso richiesti come consigliato di volta in volta ai genitori dall'EQI o dalla scuola.

Con il termine **"modulo di richiesta"** si intende il modulo di richiesta per l'iscrizione alle scuole statali del Queensland da parte dello studente internazionale.

Con il termine **"famiglia ospite approvata"** si intende una famiglia ospite approvata dall'EQI.

Con il termine **"agente autorizzato"** si intende persona o entità identificata in qualità di agente dello studente come al paragrafo 14 del modulo di richiesta.

Con il termine **"motivazioni impellenti o di carattere familiare"** si intende:

- a) decesso dello studente o di un familiare stretto dello studente;
- b) malattia grave o disabilità che colpisce lo studente o un familiare stretto dello studente;
- c) evento politico, civile o naturale di vasta portata verificatosi nella nazione di provenienza dello studente che, secondo ragionevole convincimento dell'EQI, influenza materialmente lo studente;
- d) il verificarsi di qualsiasi altro evento che, secondo ragionevole convincimento dell'EQI, influenza materialmente lo studente; oppure
- e) il rifiuto di concessione di visto allo studente.

Con il termine **"procedura reclami e ricorsi"** si intende la procedura generale EQI relativa a reclami e ricorsi o la procedura reclami e ricorsi relativa all'iscrizione, laddove adeguato, disponibile al sito <http://eqi.com.au/useful-information/complaints-process.html>.

Con il termine **"EQI"** si intende lo stato del Queensland operante tramite l'ente per Istruzione internazionale del Queensland facente parte del Dipartimento per l'istruzione e la formazione professionale.

Con il termine **"inadempienza EQI"** si intende il verificarsi di qualsiasi dei seguenti fatti:

- f) il programma d'istruzione non ha inizio alla data comunicata dall'EQI allo studente; oppure
- g) il programma d'istruzione viene cancellato o sospeso prima della data di completamento indipendentemente da inadempienza dello studente.

Con il termine **"Legge ESOS"** si intendono le disposizioni di legge che regolano i Servizi di istruzione per studenti esteri (ESOS) 2000 (Cht).

Con il termine **"quadro legislativo ESOS"** si intendono le disposizioni di legge che regolano i Servizi di istruzione per studenti esteri (ESOS) 2000 (Cht), la normativa che regola i Servizi di istruzione per studenti esteri (ESOS) 2001 (Cht) e il Codice professionale nazionale relativo alle autorità di registrazione ed ai fornitori di istruzione e formazione professionale a studenti esteri 2007.

Con il termine **"rette"** si intendono le rette indicate nella dichiarazione relativa alle rette.

Con il termine **"rette relative alla residenza in famiglia ospite"** si intendono le rette indicate nella dichiarazione relativa alle stesse riguardante la componente residenza in famiglia ospite all'interno del programma.

Con il termine **"Coordinatore studenti internazionali"** si intende la persona nominata dall'EQI presso la scuola per ricoprire detto incarico.

Con il termine **"Normativa relativa a viaggi/attività per studenti internazionali"** si intende il documento che porta lo stesso titolo disponibile al sito http://eqi.com.au/pdfs/travel_policy.pdf

Con **"Normativa sull'immigrazione"** si intendono le disposizioni relative alla Normativa sull'immigrazione 1994 (Cht).

Con "oneri OSHC" si intendono gli oneri addebitabili da parte del fornitore di copertura assicurativa sanitaria per studenti esteri.

Con il termine **"assicurazione OSHC"** si intende la copertura assicurativa sanitaria per studenti esteri stipulata con un fondo di assicurazione sanitaria approvato dal governo australiano

(visitare il sito http://eqi.com.au/useful_information/oshc.html.)

Con il termine **"genitori"** si intende il genitore, i genitori o il tutore legale dello studente indicati come genitori nella Paragrafo 1 del modulo di richiesta.

Con il termine **"malattia pre-esistente"** si intende una malattia di carattere fisico, dentale o mentale o qualsiasi complicazione direttamente o indirettamente correlata a detta malattia nota o diagnosticata alla data di questo contratto.

Con il termine **"importi fissi prestabiliti"** si intendono gli importi fissi prestabiliti dalla normativa relativa ai Servizi di istruzione per studenti esteri (ESOS) 2001 (Cht).

Con il termine **"programma d'istruzione"** si intende il corso al quale lo studente è iscritto presso la scuola.

Con il termine **"Autorità del Queensland per gli studi"** si intende l'ente statuario responsabile dell'erogazione di vari servizi e materiali d'istruzione per conto dello stato del Queensland.

Con il termine **"rette rimborsabili"** si intendono:

- a) per il rimborso come da clausola 6.1a):
 - i) le rette di insegnamento;
 - ii) le rette relative all'alloggio in famiglia ospitante;
 - iii) gli oneri OSHC; e
 - iv) rette supplementari, esclusi gli importi fissi prestabiliti; e
- b) per il rimborso come da clausola 6.1b):
 - i) le rette di insegnamento;
 - ii) le rette relative all'alloggio in famiglia ospitante; e
 - iii) le rette supplementari
 esclusivamente nel caso in cui le suddette si riferiscano a futuri bimestri scolastici per i quali lo studente è stato iscritto. Lo studente perde il diritto al rimborso di qualsiasi retta di insegnamento e retta supplementare versata all'EQI e riferentesi al bimestre scolastico di frequenza al tempo dell'avvenuta inadempienza dello studente stesso; oppure
- c) per il rimborso come da clausola 6.1c):
 - i) le rette di insegnamento;
 - ii) le rette relative all'alloggio in famiglia ospitante;
 - iii) gli oneri OSHC; e
 - iv) rette supplementari, esclusi gli importi fissi prestabiliti.

Con il termine **"scuola"** si intende una scuola statale, come definito nella tabella 4 della Legge per l'istruzione (Clausole generali) 2006 (Qld), che fornisce i corsi agli studenti esteri per conto dell'EQI.

Con il termine **"preside"** si intende la persona nominata per ricoprire detto incarico presso la scuola.

Con il termine **"prospetto costi"** si intende il documento con il titolo "Statement of Fees" fornito dall'EQI ai genitori assieme all'offerta di partecipazione al programma di istruzione.

Con il termine **"studente"** si intende la persona indicata come studente nel Paragrafo 1 del modulo di richiesta.

Con il termine **"inadempienza dello studente"** si intende il verificarsi di qualsiasi dei seguenti eventi:

- a) lo studente rinuncia ad iniziare il programma di istruzione per motivi diversi dal non aver ottenuto il visto studio;
- b) lo studente si ritira dal programma; oppure
- c) l'EQI annulla l'iscrizione dello studente al programma di istruzione in conformità con questo contratto.

Con il termine **"rette di insegnamento"** si intendono le rette come stabilite nel prospetto costi a riguardo della componente del programma relativa all'insegnamento.

Con il termine **"giorno lavorativo"** si intende un giorno della settimana che non sia sabato, domenica o giorno festivo per lo stato del Queensland.

15. Interpretazione

In questo contratto:

- a) i titoli di testa si intendono per puro riferimento e non ne influenzano l'interpretazione; e tranne che il contesto non indichi intenzione contraria;
- b) nel caso in cui più di una persona venga indicata con il termine di genitori, il termine fa riferimento a dette persone per cui, ai sensi di questo contratto, le suddette persone sono vincolate sia congiuntamente che separatamente dagli obblighi relativi ai genitori.
- c) con il riferimento ad un documento inerente (incluso questo contratto) si intende quel documento come di volta in volta modificato, rinnovato, ratificato o sostituito.
- d) il riferimento ad uno statuto include la sua legge delega ed il riferimento ad uno statuto o legge delega o disposizioni relative ad entrambi include consolidamenti, emendamenti, rimesse in vigore e sostituzioni.
- e) con il riferimento ad un sito Internet (come espresso in questo contratto) si intende quel sito Internet come di volta in volta modificato o sostituito e notificato dall'EQJ.
- f) un termine espresso al singolare include il suo plurale (e viceversa) ed un termine indicante un genere specifico include anche l'altro genere.
- g) se ad un termine o locuzione viene assegnato un significato specifico, ogni altra parte del discorso o forma grammaticale di quel termine o locuzione assume il significato equivalente.
- h) il termine "include", in qualsiasi sua forma, non costituisce un termine limitativo.
- i) il riferimento al simbolo "\$" o al termine "dollaro" è inteso come riferito alla valuta corrente australiana; e
- j) qualora vi fossero incongruenze tra questo contratto ed i documenti a cui si fa riferimento in questo contratto, prevarranno le condizioni come espresse in questo contratto.

Parte G: DICHIARAZIONE E AMMISSIONE

Dichiariamo che le informazioni fornite in questo modulo di richiesta sono complete e corrette. Siamo consapevoli che il provvedere informazioni false o fuorvianti può condurre all'annullamento dell'iscrizione dello studente.

Ammettiamo di:

- avere letto e compreso le condizioni di questo contratto; e
- con il firmare ed inoltrare questo modulo di richiesta, accettiamo di essere vincolati dal contratto stesso e da tutte le normative e procedure come di volta in volta notificate.

SI RICHIEDE L'APPOSIZIONE DELLA FIRMA SUL MODULO DI RICHIESTA IN LINGUA INGLESE

QUALI SONO LE FASI SUCCESSIVE?

Si prega di inoltrare il modulo di richiesta completato (con incluso il contratto di iscrizione completato) direttamente all'indirizzo fornito relativo all'istituto scolastico selezionato a pagina 5.

L'EQJ raccomanda di trattenere una copia compilata del modulo stesso.

A seguito dell'avvenuta valutazione del modulo di richiesta completato, i richiedenti accettati riceveranno una formale offerta di posto disponibile assieme ad un prospetto costi.

Una volta ricevuto il versamento delle rette, l'EQJ emetterà il documento di conferma di iscrizione (CoE) che formalizzerà il contratto di iscrizione. La più recente offerta di posto disponibile diverrà quindi il vostro contratto di iscrizione con l'EQJ. Per procedere al rilascio del visto studio sarà necessario essere in possesso del CoE.